



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/2004/14
2 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом

(Сто седьмая сессия, 15-18 июня 2004 года,
пункт 6 b) iv) повестки дня)

**ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ
С ПРИМЕНЕНИЕМ КНИЖКИ МДП (КОНВЕНЦИЯ МДП 1975 ГОДА)**

Применение Конвенции

Предложения по поправкам

Представлено Европейским сообществом (ЕС)

1. На сто шестой сессии WP.30 Европейское сообщество проинформировало о своем намерении представить предложения по поправкам к Конвенции МДП.
2. Предложения Европейского сообщества прилагаются к настоящему документу. Каждое предложение сопровождается кратким пояснением и в соответствующем случае предлагаемым текстом, который для удобства восприятия выделен курсивом.
3. Следует отметить, что в некоторых случаях Европейское сообщество не представило конкретной поправки, а предложило несколько вариантов для рассмотрения WP.30. В других же случаях предложения носят предварительный характер в том смысле, что они должны быть проанализированы WP.30 и секретариатом.
4. В прилагаемых предложениях также содержится ответ Европейского сообщества на предложения, которые уже были представлены Председателем WP.30 и Российской Федерацией.
5. Следует отметить, что основная цель представления этих предложений заключается в том, чтобы содействовать нынешнему процессу пересмотра Конвенции МДП посредством изложения некоторых идей, которые в свою очередь могут дать толчок для более широкого обсуждения затронутых вопросов. Возможно, вследствие совокупного эффекта этих предложений и итогов обсуждений может возникнуть необходимость принятия нового текста Конвенции МДП.

* * *

Приложение

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИИ МДП 1975 ГОДА

Статья 4

Пояснение

Необходимо разъяснить принцип, в соответствии с которым ключевым вопросом является статус грузов в отношении уплаченных пошлин и сборов в момент их ввоза на территорию Договаривающейся стороны. Нынешняя формулировка этой статьи вводит в заблуждение, поскольку в ней указывается, что ограничение на уплату или депозит ввозных (или вывозных) пошлин и сборов применяется только в отношении платежей, осуществляемых в промежуточных таможнях. Европейское сообщество полагает, что эта статья не предусматривает такого узкого применения, и предлагает изменить ее для обеспечения четкого толкования, в соответствии с которым грузы освобождаются от уплаты или депозита пошлин и сборов независимо от того, где такие платежи осуществляются.

Предложение

Изменить данную статью посредством исключения слов "в промежуточных таможнях".

Глава II

Пояснение

Эта глава имеет два подзаголовка: "Выдача книжек МДП" и "Ответственность гарантийных объединений". Второй подзаголовок может ввести в заблуждение, поскольку данная глава также включает положения об ответственности международной организации (статья 6.2-бис) и ответственности лица (лиц), с которого (которых) непосредственно причитаются подлежащие уплате суммы (статья 8.7). Для обеспечения юридической четкости формулировок Европейское сообщество полагает, что заголовки в этой главе должны относиться к рассматриваемому предмету.

Варианты для рассмотрения

А. Изменить структуру главы посредством выделения отдельных частей и соответствующего переименования заголовков. Например:

"Обязанности международной организации"

"Ответственность гарантийных объединений"

"Выдача книжек МДП"

"Уплата пошлин и сборов"

В. В качестве альтернативного варианта исключить второй подзаголовок "Ответственность гарантийных объединений" и оставить только заголовок "Выдача книжек МДП", который, возможно, является достаточно общим для охвата предмета данной главы.

Статья 6.2-бис

Пояснение

Председатель WP.30 (в документе TRANS/WP.30/2003/22) и Российская Федерация (в документе TRANS/WP.30/2003/11) представили отдельные предложения по этой статье. По мнению Европейского сообщества, оба эти предложения главным образом касаются соблюдения международной организацией условий выданного ей разрешения. Поэтому Европейское сообщество считает нецелесообразным изменять статью 6.2-бис. Однако Европейское сообщество полагает, что было бы полезно включить суть этих предложений в новую пояснительную записку к статье 6.2-бис.

Предложение

Включить новую пояснительную записку следующего содержания:

"2. В разрешении должно быть оговорено, что международная организация уважает компетенцию Договаривающихся сторон Конвенции и выполняет решения Административного комитета МДП и Исполнительного совета МДП. Посредством подписания разрешения международная организация признает, что она берет на себя ответственность, предусмотренную в этом разрешении".

Статья 8.5 (и 31)

Пояснение

В силу статьи 1 о) держатель книжки МДП несет ответственность за "предъявление... вместе с грузом и относящейся к ним книжкой МДП". В то же время пункт 5 статьи 8 (и эквивалентная статья 31, касающаяся тяжеловесных или громоздких грузов) распространяет ответственность гарантийного объединения на грузы, которые не перечислены в грузовом манифесте книжки МДП.

Ввиду основополагающего различия между гарантийным объединением (которое, по всей вероятности, не осуществляло физического контроля за загрузкой транспортного средства) и держателем (который, возможно, был каким-то образом связан с загрузкой/имеет определенную информацию о грузах, фактически погруженных на транспортное средство) представляется ненормальным, что ответственность держателя за незаявленные грузы должна отличаться от ответственности гарантийного объединения. Европейское сообщество не видит никаких причин для сохранения такого очевидного парадокса и с интересом ознакомилось бы с мнением WP.30 и секретариата по этому вопросу.

Еще один вопрос для рассмотрения: помимо статьи 1 о), ответственность держателя в Конвенции не определена, поэтому Европейское сообщество считает целесообразным восполнить этот пробел.

Варианты для рассмотрения (предварительные)

А. Изменить статью 8.5 следующим образом: "Гарантийное объединение *и держатель* несут ответственность не только за грузы, перечисленные в книжке МДП, но также за любые грузы, которые, хотя и не перечислены в этой книжке, находятся в запломбированной части дорожного транспортного средства или в запломбированном контейнере".

Однако с учетом того, что статья 8.5 включена в главу II ("Ответственность гарантийных объединений"), можно поставить под сомнение целесообразность изменения статьи 8.5 посредством указания в ней конкретной ссылки на ответственность держателя. Вместе с тем такое формальное несоответствие могло бы быть устранено в случае принятия решения об изменении заголовка главы II (см. предложение, изложенное выше).

В. В качестве альтернативного варианта второе предложение статьи 1 о) можно было бы изменить следующим образом: "Он несет ответственность за предъявление дорожного транспортного средства, состава транспортных средств или контейнера вместе с грузом, *находящимся в запломбированной части дорожного транспортного средства или в запломбированном контейнере*, и относящейся к ним книжки МДП в таможене места отправления, промежуточной таможене и таможене места назначения и за надлежащее соблюдение других соответствующих положений Конвенции.

С. Кроме того, следует рассмотреть вопрос о принятии нового положения, касающегося ответственности держателя. С точки зрения структурного оформления текста, возможно, было бы предпочтительнее изменить часть II приложения 9 посредством включения в нее раздела "Ответственность держателя книжки МДП".

Статья 8.7

Пояснение

Председатель WP.30 (в документе TRANS/WP.30/2003/22) предложил преобразовать пункт 7 в пункт 1, с тем чтобы подчеркнуть, что цель этого пункта прежде всего заключается в необходимости принятия мер для взыскания уплаты пошлин и сборов с лица (лиц), с которого (которых) непосредственно причитаются эти суммы. Кроме того, по мнению Европейского сообщества, в этой статье не содержится никаких указаний относительно идентификации лица (лиц), с которого (которых) непосредственно причитаются подлежащие уплате суммы, и т.д.

Предложения

А. Европейское сообщество согласно с доводами, используемыми для обоснования предложения Председателя WP.30, но считает, что было бы предпочтительнее преобразовать пункт 7 в пункт 3. Следует отметить, что нынешние статьи 8.1 и 8.2 касаются главным образом обязательства гарантийных объединений уплачивать пошлины и сборы, когда может наступить срок их платежа. Речь идет об основополагающем требовании МДП, поэтому представляется уместным сохранить эти два пункта в данной статье в их нынешнем порядке изложения.

В. Кроме того, следует усилить формулировку статьи 8.7 с целью подчеркнуть, что, как предполагается, компетентные органы должны определять и взыскивать оплату сумм с лиц, с которых они непосредственно причитаются. Эту статью целесообразно изменить следующим образом: "*Прежде чем предъявить требование гарантийному объединению*

об уплате сумм, упомянутых в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, компетентные органы должны приложить все усилия для обеспечения уплаты этих сумм лицом или лицами, с которых они непосредственно причитаются".

С. Что касается идентификации лиц, с которых непосредственно причитаются подлежащие уплате суммы, то, по мнению Европейского сообщества, было бы целесообразно включить новую пояснительную записку к статье 8.1 и (новой) статье 8.3 следующего содержания:

"В большинстве случаев следует предполагать, что лицом или лицами, с которых непосредственно причитаются подлежащие уплате суммы, должны быть держатели книжки МДП или их представители. Однако без ущерба для национального законодательства другие стороны также могут быть идентифицированы в качестве лиц, непосредственно обязанных уплатить причитающиеся суммы. В их число могут входить:

- лицо/лица, которые незаконным образом выгрузили грузы из дорожного транспортного средства,*
- лицо/лица, которые преднамеренно участвовали в такой выгрузке, или*
- лицо/лица, которые преднамеренно приобрели или хранят у себя выгруженные таким образом грузы".*

Статья 11

Пояснение

Российская Федерация (в документе TRANS/WP.30/2003/11) предложила добавить новую статью 11.2-бис, позволяющую национальному гарантийному объединению рассматривать претензию вместе с международной организацией. В случае неуплаты гарантийным объединением по платежному требованию предложенная поправка позволила бы Договаривающейся стороне возбудить иск в своих национальных судах против международной организации и/или центрального страховщика. Иными словами, предложенная поправка фактически распространяет положения пояснительной записки 0.11-3 на международную организацию и на центрального страховщика.

Хотя можно утверждать, что предложенная поправка по существу отражает ситуацию де-факто, потенциально она имеет значительные и далеко идущие последствия.

Например, это предложение можно было бы доработать и в итоге, допустим, включить в приложение 9 новую часть, касающуюся обязательств и ответственности международной организации. Результатом предложенной поправки может также стать пересмотр функционирования нынешней централизованной международной системы гарантий. Исходя из этого, Европейское сообщество выступает за то, чтобы передать предложенную поправку Российской Федерации специальной группе экспертов для всесторонней оценки последствий данного предложения.

Однако Европейское сообщество считает, что эту статью действительно нужно уточнить в отношении ряда моментов, чтобы добиться необходимого соотношения прав и обязанностей гарантийного объединения. Вместе с тем, поскольку эти пробелы касаются толкования нынешней формулировки статьи, то, по мнению Европейского сообщества, добиться четкого толкования целесообразнее всего с помощью новых пояснительных записок.

Предложения

Добавить новую пояснительную записку к статье 11.1 следующего содержания:

"После уведомления гарантийного объединения о незавершении операции, ему самому следует направить запросы в отношении предполагаемого нарушения и по возможности получить альтернативное доказательство прекращения операции. Любую полученную таким образом соответствующую информацию следует передать компетентным органам, которые уведомили о незавершении операции".

Добавить новую пояснительную записку к статье 11.2 следующего содержания:

"Прежде чем предъявить требование гарантийному объединению, компетентным органам следует полностью использовать сроки, предусмотренные в соответствии с этим пунктом, для идентификации лица или лиц, с которых непосредственно причитаются подлежащие уплате суммы. С учетом и в рамках национального законодательства гарантийное объединение может иметь право оспорить это требование".

Добавить новую пояснительную записку к статье 11.3 следующего содержания:

"Также должна быть обеспечена возможность возвращения уплаченных сумм в случаях, когда лицо или лица, с которых они непосредственно причитаются, впоследствии уплачивают суммы, упомянутые в пунктах 1 и 2 статьи 8".

Статья 28

Пояснение

Европейское сообщество считает, что формулировку этой статьи следует усилить в отношении двух аспектов. Во-первых, в пункт 1 статьи 28 следует включить формулировку, которая в настоящее время содержится в комментарии и которая касается перевода грузов в условия другой таможенной процедуры или другой системы таможенного контроля. Во-вторых, исходя из этого, пункт 2 статьи 28 следует уточнить таким образом, чтобы любые нарушения, обусловленные использованием следующей таможенной процедуры, не приписывались гарантийному объединению; иными словами, гарантийному объединению следует предоставить такие же права, которые имеются у держателя книжки МДП.

Предложения

Изменить статью 28 следующим образом:

Пункт 1 - добавить новую вступительную фразу следующего содержания:

"Операция МДП прекращается, если грузы, указанные в манифесте книжки МДП, переводятся в условия другой таможенной процедуры или другой системы таможенного контроля".

Пункт 2 изменить следующим образом:

"Любые упомянутых в пункте 1 нарушения, совершенные в рамках другой таможенной процедуры или другой системы таможенного контроля, не должны приписываться *гарантийному объединению* или держателю книжки МДП как таковому либо любому другому лицу, действующему от его имени".

Кроме того, преобразовать существующий комментарий, озаглавленный "Процедуры, применяющиеся после прекращения операции МДП", в пояснительную записку следующего содержания:

"В настоящей статье предусматривается, что операция МДП прекращается, если грузы, переводятся в условия другой таможенной процедуры или другой системы таможенного контроля. Такой перевод включает таможенную очистку грузов для

свободного обращения (либо полного, либо с оговорками), вывоз через границу в третью страну (экспорт) или в свободную зону или хранение в месте, утвержденном таможенными органами, в ожидании декларирования для другой таможенной процедуры.

Статья 40

Пояснение

Данная статья в явно выраженной форме освобождает держателя книжки МДП от ответственности за любые расхождения, связанные с предыдущими или последующими таможенными процедурами. На первый взгляд не ясно, почему гарантийные объединения также не пользуются таким освобождением. В самом деле, можно утверждать, что из всех заинтересованных сторон гарантийные объединения имеют наименьшие возможности для контролирования предыдущих и последующих таможенных процедур. Европейскому сообществу не понятны причины такой явной аномальной ситуации, поэтому оно хотело бы узнать точку зрения WP.30 и секретариата по данному вопросу.

Вариант для рассмотрения (предварительный)

Изменить статью 40 следующим образом: "Таможенные органы страны отправления не считают *гарантийное объединение* или держателя книжки МДП ответственными за расхождения, которые могут быть установлены, если эти расхождения относятся фактически к таможенному режиму, который применялся до перевозки МДП и к которому *гарантийное объединение* или держатель *книжки МДП*, включая любое лицо, действующее от его имени, не имели никакого отношения".

Статья 41

Пояснение

Предусмотренный в этой статье принцип естественной убыли распространяется только на "недостачу" грузов, что, по всей видимости, не применяется к грузу, который был безнадежно *потерян* в силу естественной убыли. В любом случае слово "недостача" можно истолковать неправильно. Во избежание недоразумения Европейское сообщество предлагает внести в эту статью изложенную ниже поправку.

Предложение

Статью 41 изменить следующим образом: "Если *компетентные* органы признают достаточными доказательства того, что груз, указанный в манифесте книжки МДП, погиб или безвозвратно потерян в результате дорожно-транспортного происшествия или при обстоятельствах, вызванных непреодолимой силой, или что он *безнадежно потерян или отсутствует* из-за причин, свойственных грузу, то они освобождают от уплаты обычно причитающихся пошлин и сборов".

Статья 42-бис

Пояснение

Эта статья конкретно обязывает компетентные органы принимать все необходимые меры для надлежащего использования "книжек МДП". Европейское сообщество ставит под сомнение достаточность такой формулировки. Безусловно, компетентные органы должны обеспечивать "надлежащее применение положений Конвенции". Вероятно, это подразумевает, что в Конвенции нужно установить значение понятия "надлежащее применение", т.е. речь может идти о необходимости определения роли и ответственности Договаривающихся сторон. Однако потенциально такое предложение может вызвать противоречия и иметь далеко идущие последствия, поскольку для этого также потребуется создать механизм урегулирования проблем, связанных с Договаривающимися сторонами, которые не выполняют или не соблюдают положения Конвенции. Учитывая это, Европейское сообщество считает, что предложенную поправку следует передать специальной группе экспертов для всесторонней оценки последствий данного предложения.

Предложения (предварительные)

А. Изменить первое предложение статьи 42-бис следующим образом: "Компетентные органы в тесном сотрудничестве с *гарантийными* объединениями принимают все необходимые меры для обеспечения надлежащего *применения Конвенции*".

В. Добавить новую пояснительную записку следующего содержания: "В тех случаях, когда в надлежащем образом обоснованных обстоятельствах поступает информация о том, что положения Конвенции применяются неправильно, Административный комитет проводит расследование и предпринимает соответствующие шаги для урегулирования такого положения".
